

PROGRAMMA

MARTEDI 24 MARZO

Auditorium San Fedele

14.00

Tueur à gages, Kazakistan / Francia, 1998, 80' sott. it OM

16.00

Una giornata particolare di T. Manfredi e G. Nelli, Italia / Senegal, 2008, 20' sott. it FC

Via Anelli, la chiusura del ghetto di Marco Segato, Italia, 2008, 68' v.o. FC

18.30

Khamsa di Karim Dridi, Francia /Tunisia , 2008, 110' sott. it CM

21.15

Le café des pêcheurs di Al Hadi Ulad Mohand, Marocco/Francia, 2008, 23' sott. it CC

Jermal, di R. L. Bharwani e R. Makarim, Indonesia / Olanda / Germania / Svizzera – 2008, 90' sott. it CL

Spazio Oberdan

14.30

Yahud Arab... Aswat Ghaier Masmua (Ebrei arabi... voci non ascoltate), documentario di Sobhi Darbashi, Qatar, 2006, 45' trad. it. ST

Sirri Lil Ghaya: "Muthalleth Al Gathab" (Top Secret: "Il Triangolo della Rabbia"), programma televisivo di Yusri Fuda, Qatar, 2006, 50' trad. it. ST

17.00

Une affaire de nègres di Osvalde Lewat, Camerun, 2008, 90' trad. it CD

19.00

Lullaby di Natalie Haziza, Israele/ Sudafrica , 2008, 49' trad. it CDA

Hadjira, Mehrezia, Latina, femmes musulmanes en Occident di Mohamed Soudani, Algeria/Svizzera, 2008, 54' trad. it CDA

21.15

Mergoz, rencontre des trois types di Fehd Chabbi, Tunisia, 2008, 3' sott. it CC

Goulili di Sabrina Draoui, Algeria / Francia, 2008, 17' sott. it CC

Loose Rope di Mehrshad Karkhani, Iran, 2008, 82 sott. it' CL

Cinema Gnomo

18.30

Sexe, gombo et beurre salé di Mahamat Saleh Haroun, Ciad / Francia, 2008, 81' sott. it CM

21.00

Un si beau voyage Khaled Ghorbal, Tunisia / Francia, 2008, 137' sott. it CM

Cinema Palestrina

14.30

Episode III - Enjoy Poverty di Renzo Martens, Belgio/Congo, 2008, 90' trad. it FC

16.30

Youssou N'Dour: I Bring What I Love di Elizabeth Chai Vasarhelyi, Usa / Senegal, 2008, 102' trad. it FC

18.30

Witness: "Gaza Fixer" (Testimoni: "Gaza Fixer"), programma televisivo di Rageh Omaar, episodio di George Azar, Qatar, 2007, 23' trad. it. ST

Al Arab Al Masihyun (Arabi Cristiani), Qatar, 45' trad. it ST

Islam in America: "Islamic stars and stripes" (Islam in America: "Islam a stelle e strisce"), programma televisivo di Rageh Omaar, Qatar, 45' trad. it. ST

21.00

La danse de l'enchanteresse di A. Gopalakrishnan e B. Chataignier, India / Francia, 2008, 75' trad. it CD

MERCOLEDI 25 MARZO

Auditorium San Fedele

14.30

Mergoz, rencontre des trois types di Fehd Chabbi, Tunisia, 2008, 3' sott. it CC

Goulili di Sabrina Draoui, Algeria / Francia, 2008, 17' sott. it CC

Loose Rope di Mehrshad Karkhani, Iran, 2008, 82 sott. it' CL

17.00 *Kairat*, Kazakistan, 1991, 72' sott. it OM

19.00 *Cardiogramma*, Kazakistan, 1995, 75' sott. it OM

21.00 *Rouzblézonnver* di Wassim Sookia, Isole Mauritius, 2008, 28' sott. it CC

Eid Milad Laila, di Rashid Masharawi, Palestina / Tunisia / Olanda – 2008, 70' sott. it CL

Spazio Oberdan

14.30 *Tahta Al Mijhar: "Bilad Ma Bayna Al Harbayn"* (*Al microscopio: "Il Paese tra le due guerre"*), episodio di Montaser Marai, Qatar, 2007, 46' trad. it. ST

Sami Al Hajj, Assagin 345 (Il detenuto 345), documentario di Abdullah El-Binni, Qatar, 2006, 51' trad. it. ST

17.00 *Shouga*, Kazakistan / Francia, 2007, 88' sott. it OM

19.00 *La danse de l'enchanteresse* di A. Gopalakrishnan e B. Chataignier, India / Francia, 2008, 75' trad. it CD

21.00 *La résidence Ylang Ylang* di Hachimiya Ahamada, Unione delle Comore / Francia, 2008, 20' sott. it CC

El viaje de Teo di Walter Doehner, Messico, 2008, 92' sott. it CL

Cinema Gnomo

18.30

Le café des pêcheurs di Al Hadi Ulad Mohand, Marocco/Francia, 2008, 23' sott. it CC

Jermal, di R. L. Bharwani e R. Makarim, Indonesia / Olanda / Germania / Svizzera – 2008, 90' sott. it CL

21.00

Tueur à gages, Kazakistan / Francia, 1998, 80' sott. it OM

Cinema Palestrina

14.15 *Al Ittijah al Moakis (La direzione opposta: "Obama e gli effetti sulle questioni arabe")*, talk show di Faisal Al Kasim, Qatar, 2008, 50' trad. it. ST

Yohka anna... "Kalaa Makhuna" (*C'era una volta... La Fortezza Makhuna*), episodio di Asaad Taha, Qatar, 2003, 55' trad. it. ST

16.45 *Lullaby* di Natalie Haziza, Israele/ Sudafrica , 2008, 49' trad. it CDA
Hadjira, Mehrezia, Latina, femmes musulmanes en Occident di Mohamed Soudani,
Algeria/Svizzera, 2008, 54' trad. it CDA

19.00 *Behind the Rainbow*, di Jihan El-Tahri, Sudafrica / Egitto, 2009, 124' trad. it CD

21.30 *Oso blanco* di C. Suau e R. Millan, Porto Rico, 2008, 82' trad. it CD

Centre culturel français de Milan

21.00 *Un si beau voyage* Khaled Ghorbal, Tunisia / Francia, 2008, 137' v.o. CM

GIOVEDÌ 26 MARZO

Auditorium San Fedele

14.30

La résidence Ylang Ylang di Hachimiya Ahamada, Unione delle Comore / Francia, 2008, 20' sott. it CC

El viaje de Teo di Walter Doehner, Messico, 2008, 92' sott. it CL

17.00

Nothing but the Truth di John Kani, Sudafrica, 2008, 81' sott. it CM

19.00

Al Ijtiyah (L'invasione): Episodi 27 e 29, sceneggiato di Shawqi Al Majeri, Giordania, 2008, 45' + 45' sott. it. ST

21.00

Asylum di Rumbi Katedza, Zimbabwe / UK, 2007, 5' s.d. CC

Ahyanan di Mahmood Soliman, Egitto, 2008, 15' sott. it CC

Leonera di Pablo Trapero, Argentina, 113' sott. it CL

Spazio Oberdan

14.00

Le tableau di Brahim Fritah, Marocco / Francia, 2008, 45' trad. it CDA

Le monologue de la muette di K. Silla e C. Van Damme, Senegal / Francia / Belgio, 2008, 45' trad. it CDA

Maam Koumba di Alioune Ndiaye, Senegal / Francia, 2008, 26' trad. it. CDA

17.00 Tavola Rotonda

Al Jazeera , l'occhio arabo sul mondo. Per conoscere meglio il canale televisivo arabo più famoso del mondo, ma di cui pochi in Occidente conoscono la programmazione, incontriamo **Ahmad Mahfouz** (direttore Al Jazeera Documentary Channel), **Marwan Bishara** (scrittore e giornalista palestinese di al Jazeera), **Donatella Della Ratta** (giornalista specializzata in media arabi) e **Mohamed Challouf** (curatore della rassegna). Prima dell' incontro sarà proiettato il programma televisivo *Asmaa, Araa, Atakallam: Fi ain Al asifa (Sento, vedo, parlo: nell'occhio del ciclone)*, di Majed Abdel Hedi, Qatar, 47' trad. it. ST sulla storia della creazione del canale..

19.30

To See If I'm Smiling di Tamar Yarom, Israele, 2007, 60' trad. it CD

21.00

La traversée di Nadia Touijer, Tunisia 2008, 15' sott. it CC

La extranjera di Fernando Diaz, Argentina, 2008, 96' sott. it CL

Cinema Gnomo

18.30

Rouzblézonnver di Wassim Sookia, Isole Mauritius, 2008, 28' sott. it CC

Eid Milad Laila, di Rashid Masharawi, Palestina / Tunisia / Olanda – 2008, 70' sott. it CL

21.00

Jol, Kazakistan / Francia / Giappone, 2001, 85' sott. it OM

Centre culturel français de Milan

21.00

Khamsa di Karim Dridi, Francia /Tunisia , 2008, 110' v.o. CM

VENERDI 27 MARZO

Auditorium San Fedele

14.15

La traversée di Nadia Touijer, Tunisia 2008, 15' sott. it CC

La extranjera di Fernando Diaz, Argentina, 2008, 96' sott. it CL

17.00

Min Washington (Da Washington), programma televisivo, Qatar, 2008, 45' sott. it. ST

Al Ittijah al Moakis (La direzione opposta: "Lo scontro di civiltà"), talk show di Faisal Al Kasim, Qatar, 2006, 50' sott. it. ST

19.00

Le projet di Mohamed Ali Nahdi, Tunisia, 2008, 26' sott. it CC

Adela di Adolfo Alix Junior, Filippine, 2008, 90' sott. it CL

21.30

Waramutsého! di Auguste Bernard Kouemo Yanghu, Camerun / Francia, 2009, 21' sott. it CC

Mascarades di Lyes Salem, Algeria / Francia, 2008, 92' sott. it CL

Spazio Oberdan

14.15

Corazón de fabrica E. Ardito e V. Molina, Argentina, 2008, 129' trad. it CD

17.00

Notre pain capital di Sani Elhadj Magori, Niger/Senegal / Francia, 2008, 13' trad. it CDA

Of Flesh and Blood di Azza Shaaban, Egitto, 2009, 27' trad. it CDA

Mère-Bi di Ousmane William MBaye, Senegal, 54' trad. it CDA

19.15

Manga Kissa di Titta Cosetta Raccagni, Italia/Giappone, 2009, 20' s.d. FC

Katakhal di Christiane Ballan, Francia/India, 2008, 60' trad. it FC

21.15

Ils se sont tus di Khaled Lakhdar Benaïssa, Algeria, 2008, 18' sott. it CC

Jerusalem di Ralph Ziman, Sudafrica, 2008, 120' sott. it CL

Cinema Gnomo

16.30

Asylum di Rumbi Katedza, Zimbabwe / UK, 2007, 5' s.d. CC

Ahyanan di Mahmood Soliman, Egitto, 2008, 15' sott. it CC

Leonera di Pablo Trapero, Argentina, 113' sott. it CL

19.00

L'absence di Mama Keïta, Senegal / Francia, 2009, 84' sott. it CM

21.15

Triomf di Michael Raeburn, Sudafrica / Francia, 2008, 118' sott. it CM

Cinema Palestina

10.30

Yahud Arab... Aswat Ghaier Masmua (Ebrei arabi... voci non ascoltate), documentario di Sobhi Darbashi, Qatar, 2006, 45' trad. it. ST

Sirri Lil Ghaya: "Muthalleth Al Gathab" (Top Secret: "Il Triangolo della Rabbia"), programma televisivo di Yusri Fuda, Qatar, 2006, 50' trad. it. ST

14.30

Yodok Stories di Andrzej Fidyk, Polonia / Norvegia / Corea del Sud, 2008, 75' trad. it FC

16.30

Al Ittijah al Moakis (La direzione opposta: "Obama e gli effetti sulle questioni arabe"), talk show di Faisal Al Kasim, Qatar, 2008, 50' trad. it. ST

Yohka anna... "Kalaa Makhuna" (C'era una volta... La Fortezza Makhuna), episodio di Asaad Taha, Qatar, 2003, 55' trad. it. ST

19.00

Nos lieux interdits di Leïla Kilani, Marocco / Francia, 2008, 108' trad. it CD

21.15

The Glass House di H. Rahmanian e M. Hibbard, Iran / Usa, 2008, 92' trad. it CD

Centre culturel français de Milan

21.00

Sexe, gombo et beurre salé di Mahamat Saleh Haroun, Ciad / Francia, 2008, 81' v.o. CM

SABATO 28 MARZO

Auditorium San Fedele

10.30

Ils se sont tus di Khaled Lakhdar Benaissa, Algeria, 2008, 18' sott. it CC

Jerusalema di Ralph Ziman, Sudafrica, 2008, 120' sott. it CL

14.15

Triomf di Michael Raeburn, Sudafrica / Francia, 2008, 118' sott. it CM

17.00

Jol, Kazakistan / Francia / Giappone, 2001, 85' sott. it OM

20.30

Premiazione e Proiezione del cortometraggio e del lungometraggio vincitori del 1° Premio della Giuria Ufficiale.

Spazio Oberdan

14.30

Oso blanco di C. Suau e R. Millan, Porto Rico, 2008, 82' trad. it CD

16.15

Witness: "Gaza Fixer" (Testimoni: "Gaza Fixer"), programma televisivo di Rageh Omaar, episodio di George Azar, Qatar, 2007, 23' trad. it. ST

Al Arab Al Masihyun (Arabi Cristiani), Qatar, 45' trad. it ST

Islam in America: "Islamic stars and stripes" (Islam in America: "Islam a stelle e strisce"), programma televisivo di Rageh Omaar, Qatar, 45' trad. it. ST

18.30

Behind the Rainbow, di Jihan El-Tahri, Sudafrica / Egitto, 2009, 124' trad. it CD

21.00

Proiezione del film vincitore del Premio del Pubblico

Cinema Gnomo

14.30 *Le projet* di Mohamed Ali Nahdi, Tunisia, 2008, 26' sott. it CC

Adela di Adolfo Alix Junior, Filippine, 2008, 90' sott. it CL

17.00

L'uomo che cerca parole di M. Ghiretti e G. Dall'Aglio, Italia, 2008, 93' v.o. FC

19.30

Kairat, Kazakistan, 1991, 72' sott. it OM

21.00

Cardiogramma, Kazakistan, 1995, 75' sott. it OM

Cinema Palestrina

10.30

Min Washington (Da Washington), programma televisivo, Qatar, 2008, 45' sott. it. ST

Al Ittijah al Moakis (La direzione opposta: "Lo scontro di civiltà"), talk show di Faisal Al Kasim, Qatar, 2006, 50' sott. it. ST

14.30

Una giornata particolare di T. Manfredi e G. Nelli, Italia / Senegal, 2008, 20' sott. it FC

Via Anelli, la chiusura del ghetto di Marco Segato, Italia, 2008, 68' v.o. FC

17.00

Akiongea_He's Talking di Piero Pezzoni, Italia / Kenya, 2008, 34' sott. it FC

Parafernalìa di M. Coppola e G. Giommi, Italia, 2008, 75' sott. it FC

Centre culturel français de Milan

15.30

L'absence di Mama Keïta, Senegal / Francia, 2009, 84' v.o. CM

DOMENICA 29 MARZO

Auditorium San Fedele

15.00

Notre pain capital di Sani Elhadj Magori, Niger/Senegal / Francia, 2008, 13' trad. it CDA

Of Flesh and Blood di Azza Shaaban, Egitto, 2009, 27' trad. it CDA

Mère-Bi di Ousmane William MBaye, Senegal, 54' trad. it CDA

17.00

To See If I'm Smiling di Tamar Yarom, Israele, 2007, 60' trad. it CD

18.30

Maam Koumba di Alioune Ndiaye, Senegal / Francia, 2008, 26' trad. it. CDA

Le monologue de la muette di K. Silla e C. Van Damme, Senegal / Francia / Belgio, 2008, 45' trad. it CDA

Le tableau di Brahim Fritah, Marocco / Francia, 2008, 45' trad. it CDA

21.00

Corazón de fabrica E. Ardito e V. Molina, Argentina, 2008, 129' trad. it CD

Spazio Oberdan

14.30

The Glass House di H. Rahmanian e M. Hibbard, Iran / Usa, 2008, 92' trad. it CD

17.00

Tahta Al Mijhar: "Bilad Ma Bayna Al Harbayn" (*Al microscopio: "Il Paese tra le due guerre"*), episodio di Montaser Marai, Qatar, 2007, 46' trad. it. ST

Sami Al Hajj, Assagin 345 (Il detenuto 345), documentario di Abdullah El-Binni, Qatar, 2006, 51' trad. it. ST

19.15

Une affaire de nègres di Osvalde Lewat, Camerun, 2008, 90' trad. it CD

21.15

Nos lieux interdits di Leïla Kilani, Marocco / Francia, 2008, 108' trad. it CD

Cinema Gnomo

14.30

Shouga, Kazakistan / Francia, 2007, 88' sott. it OM

16.45

Al Ijtiyah (L'invasione): Episodi 27 e 29, sceneggiato di Shawqi Al Majeri, Giordania, 2008, 45' + 45' sott. it. ST

19.00

Nothing but the Truth di John Kani, Sudafrica, 2008, 81' sott. it CM

21.00

Waramutsého! di Auguste Bernard Kouemo Yanghu, Camerun / Francia, 2009, 21' sott. it CC

Mascarades di Lyes Salem, Algeria / Francia, 2008, 92' sott. it CL